

# ACCESO A LA JUSTICIA

Información para los residentes de Nueva Jersey que necesitan ayuda jurídica





















**Servicios Jurídicos de Nueva Jersey:** [lsnjlaw.org](http://lsnjlaw.org)

Un recurso jurídico de ámbito estatal que ofrece formularios legales, manuales y artículos para ayudarle a responder a sus preguntas de índole jurídico, obtener ayuda con su problema legal o simplemente informarse mejor sobre las leyes

**Abogados Voluntarios por la Justicia:** [vljn.org](http://vljn.org)

VLJ ofrece recursos y material de autoayuda.

**Fundación del Colegio de abogados del estado de Nueva Jersey:** [njsbf.org](http://njsbf.org)

La Fundación del Colegio de abogados del Estado de Nueva Jersey (New Jersey State Bar Foundation ) es el recurso estatal para la educación del público en materia jurídica.

**¿DESEA INTENTAR RESOLVER SU CASO A TRAVÉS DE INTERNET?**

### **Resolver litigios a través de Internet**

Algunos litigios pueden resolverse a través de Internet sin necesidad de comparecer en los tribunales. Incluso si su caso puede resolverse a través de Internet, puede considerar la posibilidad de consultar a un abogado, utilizando los recursos antes mencionados, para asegurarse de que sus derechos estén plenamente protegidos.

Aquí encontrará información sobre las herramientas de resolución a través de Internet:

**Infracciones del tráfico:** Sistema del tribunal municipal para la resolución de litigios a través de Internet:

Las infracciones leves del tráfico que no conllevan sanciones, como la privación de libertad o la suspensión de la licencia de conducir, pueden pagarse o resolverse a través de un sistema de resolución de litigios a través de Internet.

Es posible pagar una multa directamente o solicitar que esta se revise para su posible modificación a través de [NJMCdirect](http://NJMCdirect). Para revisar la multa, seleccione Case Dispute (Disputa de caso) después de introducir la información sobre la multa.

Si tiene alguna pregunta sobre su caso concreto, puede ponerse en contacto con el tribunal municipal donde dicho caso se trata. Aquí encontrará una lista de tribunales municipales y su información de contacto:

<https://www.njcourts.gov/self-help/municipal-court>

### **Cancelaciones**

Las personas que deseen eliminar, sellar, incautar o aislar sus antecedentes penales pueden solicitar su cancelación. Obtenga más información en este sitio:

[njcourts.gov/selfhelp/expungement.html](http://njcourts.gov/selfhelp/expungement.html)

## PRESENTARSE EN LOS TRIBUNALES

### **Participar en una audiencia virtual**

Para aquellos asuntos que requieran comparecer en los tribunales, algunas comparecencias serán virtuales. Si está previsto que participe en una audiencia virtual y no tiene acceso a un teléfono, computadora u otro dispositivo, o no tiene acceso a Internet, debe comunicárselo al tribunal de inmediato.

El tribunal puede ayudarlo a encontrar una forma de participar o puede aplazar la audiencia. Si usted no dispone de un lugar tranquilo para participar en la audiencia, los defensores del pueblo del condado pueden buscarle un lugar adecuado para que lo haga.

En este sitio encontrará una lista de defensores del pueblo:

<https://www.njcourts.gov/public/directories/court-services/ombudsman>

Si puede participar en una audiencia virtual, considere los consejos siguientes:

**Antes de la audiencia:** Prepárese para su audiencia virtual. Si tiene previsto participar en su audiencia por video, descargue la aplicación de video antes de la audiencia programada. Antes de la audiencia, compruebe que el altavoz, el micrófono y la cámara funcionan. Los sitios web de software de videollamadas suelen ofrecer un enlace de prueba para probar los equipos antes del evento real (vea un ejemplo de prueba de Zoom [aquí](#)).

**El día de la audiencia:** Asegúrese de que los demás usuarios de su red Wi-Fi minimizan su uso durante la audiencia para que su conexión tenga la mejor calidad posible. Busque un lugar tranquilo para la audiencia. Lleve a todas sus mascotas y objetos que puedan distraerlo a una habitación diferente.

**Durante la audiencia:** Recuerde que un procedimiento judicial es siempre un procedimiento formal y oficial, incluso si se lleva a cabo de manera virtual. Debe comportarse como lo haría si compareciera en persona ante un tribunal u otro procedimiento. Eso significa:

- vestirse adecuadamente
- prestar atención
- limitar las distracciones

**Importante:** Cuando no esté hablando, mantenga silenciado el teléfono, la computadora u otro dispositivo. Esto reducirá el retorno y limitará el ruido de fondo.

Este sitio contiene instrucciones del tribunal para los participantes de eventos a distancia:

<https://www.njcourts.gov/attorneys/remote-instructions>

También puede ver un video aquí: [youtube.com/watch?v=mUFdhqISvbk&feature=youtu.be](https://www.youtube.com/watch?v=mUFdhqISvbk&feature=youtu.be)

## **Presentación de documentos para una audiencia virtual**

Para presentar los documentos al tribunal, puede utilizar el sistema electrónico de presentación de documentos judiciales (JEDS: Judiciary Electronic Document Submission System), un sitio web que ayuda a las personas, incluidos los abogados, a presentar documentos a los tribunales de Nueva Jersey por vía electrónica.

Puede acceder al JEDS aquí: [njcourts.gov/selfhelp/jeds.html](http://njcourts.gov/selfhelp/jeds.html)

En este video puede ver cómo utilizar el JEDS:

[https://www.youtube.com/watch?v=W\\_gm7pyEulg&feature=youtu.be](https://www.youtube.com/watch?v=W_gm7pyEulg&feature=youtu.be)

Puede ponerse en contacto con el Defensor del pueblo de su tribunal de condado aquí:

<https://www.njcourts.gov/public/directories/court-services/ombudsman>

## **Participar en una audiencia presencial**

Algunos asuntos requieren que comparezca en los tribunales en persona. Si se le pide que participe en persona, la información siguiente le servirá de guía.

### **Antes de llegar:**

Llegue temprano, pero prepárese para tener que esperar. Llegar tarde o no comparecer tiene graves consecuencias. Asegúrese de contar con el tiempo suficiente para encontrar el juzgado, localizar el estacionamiento, entrar en el edificio y pasar por el detector de metales y el control de seguridad (NOTA: deje todos los objetos punzantes o armas en su casa). Llegue a la sala del tribunal antes de la hora programada de su audiencia.

Antes de entrar en la sala, apague o silencie su teléfono. No mastique chicle, no coma, no mire nada en el teléfono y no lleve material de lectura.

Aquí encontrará información sobre los tribunales superiores del estado:

<https://www.njcourts.gov/courts/vicinages>

Si necesita los servicios de un intérprete judicial, en este sitio verá la forma de solicitarlo:

<https://www.njcourts.gov/public/get-help/request-interpreter>

### **Cuando llegue a la sala del tribunal:**

- Vea inmediatamente al personal del tribunal para registrarse.
- Escuche atentamente a los abogados, al personal del tribunal y al juez. Tenga en cuenta que todos los casos judiciales se graban.
- Los tribunales programan muchos eventos al mismo tiempo; es posible que deba esperar varias horas antes de que se trate su caso. En ocasiones los casos judiciales también se posponen.

### **Consejos generales:**

- Vístase de manera pulcra;
- Sea respetuoso;
- Mantenga su control en todo momento;
- Hable con claridad; y
- Responda directamente a las preguntas.

## OTRAS ORGANIZACIONES DE ASISTENCIA JURÍDICA

**Nota:** Las organizaciones siguientes aparecen enumeradas en orden alfabético y no constituyen la totalidad de las organizaciones de asistencia jurídica de Nueva Jersey.

**Chosen Family Law Center (Centro de derecho de familia elegido):** Asistencia con las peticiones de cambio de nombre en los tribunales de Nueva York y Nueva Jersey para jóvenes y adultos TGNCNB y cambios de marcador de género en el certificado de nacimiento cuando las leyes lo permiten (NY y NJ). Para ser admisible, debe cumplir con determinados límites de ingresos. [ChosenFamilyLawCenter.org](http://ChosenFamilyLawCenter.org) / 732-639-1657.

**Community Health Law Project (Proyecto de ley de salud comunitaria):** Asistencia a personas discapacitadas y ancianos frágiles. Visite el sitio [chlp.org](http://chlp.org) para conocer la ubicación de las oficinas.

**Education Law Center (Centro de derecho educativo):** Ayuda con problemas de derecho educativo, [edlawcenter.org](http://edlawcenter.org)  
973-624-1815, ex. 300

**Essex County Legal Aid Association (Asociación de asistencia jurídica del condado de Essex):** Asistencia a los residentes del condado de Essex. Ingreso máximo del 250% del nivel federal de pobreza. Admisión de lunes a viernes, de 9:00 a.m. a 1:00 p.m., por teléfono (973-622-0063) o correo electrónico ([HELP@eclanjanj.org](mailto:HELP@eclanjanj.org)). Solo se tratan asuntos civiles, principalmente casos de arrendador/arrendatario, incluidos desahucios, expulsiones y condiciones de vivienda. Para más información, visite [eclanjanj.org](http://eclanjanj.org).

**Make the Road New Jersey:** Atiende principalmente a personas de Elizabeth, Newark, Passaic y Perth Amboy. Llame al 908-368-1196.

**New Jersey State Bar Association (Colegio de Abogados del Estado de Nueva Jersey):** Ofrece ayuda jurídica gratuita en casos civiles a los residentes de Nueva Jersey que han prestado servicio en el extranjero desde los atentados terroristas del 11 de septiembre, a través del Programa de asistencia jurídica militar.  
<https://tcms.njsba.com/personifyebusiness/Resources/ProBono/MilitaryLegalAssistanceProgram.aspx>  
888-541-1900

**NJ Reentry Corporation:** Proporciona empleo, alimentos, ropa, alojamiento y ayuda contra la adicción a personas que acaban de salir de la cárcel. Encontrará ayuda en [njreentry.org/help](http://njreentry.org/help); llame al 551.255.5500 para obtener asistencia inmediata.

**Pro Bono Partnership (Asociación Pro Bono):** Ayuda a organizaciones sin ánimos de lucro, [probonopartner.org/nonprofits-clients/request-legal-assistance/](http://probonopartner.org/nonprofits-clients/request-legal-assistance/)

**Rutgers Mortgage Foreclosure Clinic (Clínica de ejecución hipotecaria de Rutgers):**  
[law.rutgers.edu/mortgage-foreclosure-clinic](http://law.rutgers.edu/mortgage-foreclosure-clinic) (856) 225-6568

**Seton Hall Law School Foreclosure Defense Project (Proyecto de defensa contra ejecuciones hipotecarias de la Facultad de derecho de Seton Hall):** Visite [law.shu.edu/clinics/civil-litigation-foreclosure-defense-project.cfm](http://law.shu.edu/clinics/civil-litigation-foreclosure-defense-project.cfm) para solicitar asistencia en Internet. 973-642-8700

La **Special Parent Advocacy Network (Red especial de apoyo a los padres, SPAN)** cuenta con una serie de recursos relacionados con la educación: [spanadvocacy.org/covid-19-resource-page/](https://spanadvocacy.org/covid-19-resource-page/)

### **Violencia doméstica**

Además de Servicios jurídicos de Nueva Jersey y Abogados voluntarios para la justicia, puede ponerse en contacto con las organizaciones siguientes:

Los números de teléfono de los juzgados locales en los condados para solicitar una orden de alejamiento temporal pueden consultarse en este sitio:

<https://www.njcourts.gov/sites/default/files/public/domestic-violence/countyphonenumbers.pdf>

Otros lugares que pueden ofrecer ayuda inmediata son:

Línea directa nacional contra la violencia doméstica 1-800-799-SAFE(7233)

Línea directa contra la violencia doméstica de Nueva Jersey 1-800-572-SAFE(7233)

**Partners for Women and Justice (Socios por las mujeres y la justicia)**, 650 Bloomfield Avenue, Bloomfield, 973-233-0111 <https://partnersnj.org/obtenga-ayuda/>

**Rutgers Law Domestic Violence Clinic (Clínica de Violencia Doméstica de la Facultad de Derecho de Rutgers**, dependencia de Camden): Llame al 856-225-6425 o al 856-225-2915 y deje un mensaje. Lo llamarán de vuelta entre las 9.00 a.m. y las 4:00 p.m., normalmente en un plazo de dos días hábiles después de dejar el mensaje. Cuando llame, indique si se le puede dejar un mensaje en su número de teléfono. Visite [law.rutgers.edu/domestic-violence-clinic](http://law.rutgers.edu/domestic-violence-clinic)

### **Inmigración**

Además de Servicios jurídicos de Nueva Jersey y Abogados voluntarios para la justicia, puede ponerse en contacto con las organizaciones siguientes:

La Red de defensores de la inmigración contiene una lista de todas las organizaciones que ofrecen asistencia en materia de inmigración. Consúltela aquí:

[immigrationadvocates.org/nonprofit/legaldirectory/search?state=NJ](http://immigrationadvocates.org/nonprofit/legaldirectory/search?state=NJ)

**Seton Hall Law School Immigrants' Rights Clinic (Clínica de derechos de inmigrantes de la Facultad de derecho de Seton Hall)**: Llame al 973-642-8700

**Rutgers Law School Immigration Clinic (Clínica de Inmigración de la Facultad de Derecho de Rutgers)**: Llame al 973-353-5292

**American Friends Service Committee (Comité de servicio de amigos americanos)**: Llame al 973-643-1924 o visite [afsc.org/program/immigrant-rights-program-newark-nj](http://afsc.org/program/immigrant-rights-program-newark-nj)

**ACLU-NJ**. Envíe sus preocupaciones sobre la detención de inmigrantes en relación con COVID-19 a [COVID19@aclu-nj.org](mailto:COVID19@aclu-nj.org)

**Caridades católicas:**

Newark: [ccannj.org/immigration-and-refugee/](http://ccannj.org/immigration-and-refugee/); 973-733-3516

Middlesex: <https://ccdom.org/immigration-services>; 732-324-8200

Camden: [catholiccharitiescamden.org/refugee-immigration/](http://catholiccharitiescamden.org/refugee-immigration/); 856-342-4166

**Fundación del Colegio de abogados del estado de Nueva Jersey y organizaciones respaldadas por IOLTA**

**Camden Center for Law and Social Justice (Centro para el derecho y la justicia social de Camden):** Presta servicios jurídicos a las víctimas de violencia doméstica en South Jersey, [camdenlawandjustice.org/services/](http://camdenlawandjustice.org/services/)

**Comité En Unión para Salvadoreños (CEUS):** El programa de Servicios jurídicos para inmigrantes ofrece representación legal asequible y de calidad para inmigrantes, [ceusnj.org/](http://ceusnj.org/)

**Covenant House Youth Advocacy Center (Centro de ayuda a los jóvenes Covenant House):** Ofrece asistencia jurídica a jóvenes sin hogar y a supervivientes de la trata de seres humanos, [covenanthousenj.org/find-support/supportive-services/](http://covenanthousenj.org/find-support/supportive-services/)

**G.I. Go Fund:** Ofrece ayuda a todos los veteranos militares, con especial atención a los veteranos que combatieron en Irak y Afganistán. La asistencia incluye ayuda jurídica para resolver problemas de empleo, vivienda, educación y salud, [gigo.org/pages/how-we-help](http://gigo.org/pages/how-we-help)

**Kids in Need of Defense (Niños que necesitan defensa, KIND):** Proporciona abogados para representar a menores en los tribunales de inmigración, [supportkind.org/what-we-do/legal-services/](http://supportkind.org/what-we-do/legal-services/)

**Legal Aid Society of Monmouth County (Sociedad de asistencia jurídica del condado de Monmouth):** Proporciona servicios jurídicos civiles gratuitos a los residentes del condado de Monmouth que satisfacen los criterios de las directrices de ingresos y elegibilidad y son discapacitados, [monmouthlegalaids.com/canwehelp/](http://monmouthlegalaids.com/canwehelp/)

**Lutheran Social Ministries of New Jersey (Ministerios sociales luteranos de Nueva Jersey):** Presta servicios legales de inmigración a bajo costo a personas que no pueden pagar un abogado privado; cuenta con los servicios de un abogado de inmigración y un representante acreditado del Departamento de Justicia, [lsmnj.org/community-services/were-making-a-difference-throughout-new-jersey/immigration-legal-services/](http://lsmnj.org/community-services/were-making-a-difference-throughout-new-jersey/immigration-legal-services/)

**Morris County Organization for Hispanic Affairs (Organización del condado de Morris para asuntos hispanos, MCOHA):** El Centro de Ciudadanía e Inmigración Legal de la organización ofrece consultas y servicios de inmigración a bajo costo para ayudar a los inmigrantes a obtener un estatus legal, solicitar la ciudadanía y defenderse contra la deportación, [mcoha.org/center-for-citizenship-and-legal-im](http://mcoha.org/center-for-citizenship-and-legal-im)

**New Jersey Consortium for Immigrant Children (Consortio de Nueva Jersey para niños inmigrantes):** El programa ayuda a niños no acompañados que acaban de llegar a Estados Unidos sin sus padres y a jóvenes que corren un alto riesgo de deportación por encontrarse en

proceso de expulsión, [njcic.org/nuestro-trabajo](http://njcic.org/nuestro-trabajo)

**New Jersey Crime Victims Law Center (Centro jurídico para víctimas de delitos de Nueva Jersey):** Asistencia jurídica gratuita a las víctimas de delitos, incluida la representación directa en el sistema de justicia penal, [njcvc.org/](http://njcvc.org/)

**Partners for Women and Justice (Socios para las mujeres y la justicia):** Un bufete de abogados de interés público sin ánimos de lucro que se dedica a marcar la diferencia en las vidas de las víctimas de violencia doméstica y agresión sexual mediante representación legal, asesoramiento y sesiones de orientación, [partnersnj.org/about-us/](http://partnersnj.org/about-us/)

**Project Self Sufficiency of Sussex County (Proyecto de autosuficiencia del condado de Sussex):** ofrece una variedad de programas gratuitos de asesoramiento jurídico, educación y asistencia para los residentes del norte de Nueva Jersey, [projectselfsufficiency.org/legal-assistance-education](http://projectselfsufficiency.org/legal-assistance-education)